

Г. Гусейнли.

Ник мухаббат

Первая

любовь

Анамын эзиз хатирэсинэ итгэл эдирэм
Посвящая светлой памяти матери

ИЛК МЭНЭББЭТ ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ

Сөзлэри Э. ЭЛИБЭЛЛИНИНДИР
Слова Э. АЛИБЕЙЛИ

Мусигиси Г. НУСЕНЦЭНИНДИР
Музыка Г. ГУСЕИНЛИ

Andante cantabile

Ф-НО

sp

f

p

rit.

5945

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in the key of B-flat major, marked 'Andante cantabile'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line enters in the second measure with a melody that is mostly eighth notes. The score includes dynamic markings such as *sp* (sforzando), *f* (forte), and *p* (piano), as well as a *rit.* (ritardando) marking at the end. The piece concludes with a final chord in the piano part.

Окума: Голос

А

Лэ - кэ - сиз - дир, тэ - миз - дир,
Нет ни пят - ныш - ка на ней,

дал - та - ны бир да - ныз - дир, чаным дан да э - ныз - дир
мо - ю си - не - го яс - ней и до - ро - же жиз - ни всей

мэ - ним илк мэ - һэб - ба - тим,
пер - ва - я мо - я лю - бовь.

А

Глаз - ды - дыр леј де - јил,
Воб - ла - ка зо - вет о - на

чоx ши - рин - дир меј де - јил, у - ну - ду - лан шеј де - јил
и слад - ка, как мед, о - на. Мне од - на из - век да - на

маним илк мэ - һэб - ба - тим, Ом - рун ул -
пер - ва - я мо - я лю - бовь. Ты - ве - личь -

виј - ја - ти - дир, кө - нул ше - риј - ја - ти - дир,
е кра - со - ты, как вос - петь тво - и чер - ты!

ом - рун ул -
Ты - ве - личь -

5945

шү - ја - ти - дир, кө - нүл ше - ри - ја - ти - дир,
 с кра - со - ты, как вос - петь тво - и чер - ты!

а - на ма - һаб - ба - ти - дир ма - ним илк -
 Ма - ма, ма - ма, э - то - ты пер - ва -
p и tempo

ма - һаб - ба - тим, А - на ма -
 и мо - я лю - бовь! Мо - я ма - ма,

һаб - ба - ти - дир ма - ним илк ма - һаб - ба -
 ма - ма, э - то ты! Мо - я пер - ва - я лю -

тим,
 бовь!

ppp
 8-1

Ләкәсиздир, тәмиздир,
 Далгалы бир дәнниздир,
 Чанымдан да әзиздир
 Мәним илк мәһәббәтним.

Ганадыдыр леј дејил,
 Чох шириндир меј дејил,
 Унудулан шеј дејил
 Мәним илк мәһәббәтним.

Өмрүн үлвијәтидир,
 Көңүл ше'ријәтидир,
 Ана мәһәббәтидир
 Мәним илк мәһәббәтним.

* *

Нет ни пятнышка на ней,
 Моря синего ясней
 И дороже жизни всей
 Первая моя любовь.

В облака зовёт она
 И сладка, как мёд, она.
 Мне одна навск дана
 Первая моя любовь.

Ты — величье красоты,
 Как воспеть твои черты!
 Мама, мама, это — ты
 Первая моя любовь!

СӘНСӘН ТОЛЬКО ТЫ

Сөзгәри Ә. ЗИДАТАҒЫНДЫР
Слова А. ЗИГТАЯ

Andante cantabile

Ф-но

f

f

p

pp rit.

Охумаг, Голаос

a tempo

p

Ај — лы ке — ча...
Лун — на — я — ночь.

сә — рин кү — ләк... көј ча — мән...
Не — гой обь — ят. веш — ний луг

p

Ај — лы ке — ча... сә — рин кү — ләк...
лун — на — я — ночь. Не — гой обь — ят.

көй ча мән, көй ча мән...
веш ний дуг, веш ний дуг.

Дард жа ны мыз э тир са чан
ти мо си рень свой а ро мат

poco animato *rit.*

жа са мән, жа са мән.
льёт вок руг, льёт вок руг.

a tempo *accel.*

Allegretto

Ам ма ма ни һей рат лә рә
Что же серд це мне ча ру ет

ff

гәрг е дан, һей рат лә рә гәрг е дан
вә тот час? Что от рада здесь дая глаз?

rit. *f* *accel.*

Tempo 1

нә ча мән дир, нә чи чәк дир,
Нет, не звез ды, нет, не цве ты,

сән сән сән, нә ча мән дир,
толь ко ты, нет, не звез ды,

нә чи чәк дир, сән сән сән!
нет, не цве ты, толь ко ты.

Piano accompaniment for page 14, featuring a complex rhythmic pattern of sixteenth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The music is in a minor key and 3/4 time.

a tempo

Бир сөз а — хыр до — да — гы — ма
 Дай на те — бя гая — ну я вновь,

a tempo

p

ди — лим — дэн, бир сөз а — хыр
 не ды — ша, дай на те — бя

до — да — гы — ма ди — лим — дэн,
 гая — ну я вновь, не ды — ша,

ди — лим — дэн; чан е — шим — дэ,
 не ды — ша. Ах, до — ро — га

poco animato

чан би - ан - рэм сэ - ни
ты мне, лю - бовь, как ду -

rit.

мэн, сэ - ни мэн,
ша, как ду - ша.

rit. *accelerando* *cresc.*

Allegretto

Ке - ча - кун - дүз бу си - нэм - дэ
Что под - ну - ет днем и ночь - ю

дө - ю - нэн, бу си - нэм - дэ дө - ю -
э - ту грудь? Что зо - вет в за - вет - ный

rit.

a tempo

нэн на кө - нүл - дүр,
ты мне, лю - бовь, как ду - Нет, не серд - це,

f *accel.* *p*

на ү - рэк - дир, сэп - сэн! сэн!
Нет, не меч - ты, толь - ко ты.

на кө - нүл - дүр, на ү - рэк - дир,
Нет, не серд - це, нет, не меч - ты, -

5045

сэп - сэн, сэп, сэп - сэн, сэн!
толь - ко ты, толь - ко ты.



Ады кеча... сэрин күлж... көј чамэн...
Дөрд јанымыз атир сачан јасман,
Айма мани нејрәтләргә гәрг едән.

На чамәндир,
На чичәкдир,
Сәнсэн, сән!

Бир сөз, ахыр додагыма дилимдән;
Чан енимдә, чан билирәм сәни мән.
Кеча-күндүз бу синамдә дөјүнән

На көнүлдүр,
На үрәкдир,
Сәнсэн, сән!

••

Лунная ночь. Негой объят,
Вешний луг,
Тихо сирень свой аромат
Льет вокруг.
Что же сердце мне чарует
В этот час?
Что отрада здесь для глаз?
Нет, не звезды,
Нет, не цветы, —
Только ты.

Дай на тебя глиня я вновь,
Не дыша.
Ах, дорога ты мне, любовь,
Как душа,
Что волнует днем и ночью
Эту грудь?
Что зовет в заветный путь?
Нет, не сердце,
Нет, не мечты, —
Только ты.

КЕЧӘЛӘР УЗАНАЈДЫ ЕСЛИ Б СТАЛА НОЧЬ ДЛИННЕЕ

Сөвләри Б. ВАҒАБЗАДӘНИНДИР
Слова Б. ВАҒАБЗАДЕ

Охумар
Голос

Andante cantabile

Ф-но

Бир-би-ри-нә көз ву-руб ја, ныр көјдә уллуз-лар,
Звездады го-р-ят в ти-ши-не, в не-об-ят-ной выш-и-не,

rit. *ff*

Ү-ра-жим-да, сен-ки-лим, у-ду-з са-ны со-зүм-вар, ү-ра-жим-да,
но-мен-ше о-нез-ду-чит-ся, чем-сер-де сло-в та-ит-ся, и в-ти-ши-ле.

p *a tempo*

p *rit.*

p *rit.*

сен-ки-лим, у-ду-з са-ны со-зүм-вар,
на-то-нис с-во-би-мой-объ-мс-нить-ся.

p *f* *p*

rit. *accel.*

f *Animato* *rit.* *a tempo*

Ке-ча-гы-са, со-зүм-чох, а-сир-до-ла-гым-ди-лим,
Так ко-рот-ка, а-та-ночь, как-же-сё-ны-ска-зать-нам?

p *Andante*

Бир-кө-рүш-бас, е-дэр-ми, и-ки-гә-дә-бә, сен-ки-лим?
Встре-чи-од-ной, ан-шь-од-ной, раз-ше-хватит-дву-м-сер-дям?

Бир каруш бэс е - дэр - ми, и - ки гэл - ба, сев - ки -
 Много на - ло нам ска - зать краткойстреми
 ма - ло

rit.

лим?
 нам?

pp a tempo

Уз - дуз - лар еш - ги - миз - дэн
 Ес - лан б - мы звёз - дам мог - ли

p

rit. *a tempo*

а - тэш а - лыб ја - нај - ды, биз кө - ру - шэ чы - хан - да
 жар сер - лец сво - их от - лать, чтоб им го - реть сильне - е

a tempo
p

ке - чэ - лэр у - за - нај - ды... биз кө - ру - шэ чыханда ке - чэ - лэр у -
 и ночь е - ще длинне - е могла бы стать, ког - да мы с милдой встре - тим -

за - нај - ды...
 ся о - пять!

p

Coda *rit.* *a tempo*

Ке - чэ - лэр у - за - нај - ды...
 Когда мы встре - тим - ся о - пять!

a tempo
p

rit.

Бир-биринә көз вуруб
 Јаныр көздә уладулар.
 Урајимда, севкилим,
 Уладуз саны сөзүм вар.

Кеча гыса, сөзүм чох,
 Әсир додагым, дилим.
 Бир көрүш бас едәрми,
 Ики галбә, севкилим?

Уладулар ешгимиздән
 Атәш алыб јанәјди,
 Биз көрүшә чыханда
 Кечәлар узанәјди...

Звёзды горят в тишине,
 В не объятной вышине,
 Но меньше звезд лучится,
 Чем в сердце слов таится,
 И в тишине надо мне
 С любимой объясниться.

Так коротка эта ночь —
 Как же всё высказать нам?
 Встречи одной, лишь одной,
 Разве хватит двум сердцам?
 Много надо нам сказать —
 Краткой встречи мало нам.

Если б мы звёздам могли
 Жар сердец своих отдать,
 Чтоб им гореть сильнее.
 И ночь еще длиннее
 Могла бы стать,
 Когда мы с милой встретимся опять!

АЈ ИШЫҒЫНДА ПРИ ЛУНЕ

Сөзаләри ЗЕЙНАЛ ХӘЛИЛИНДИР
 Слова ЗЕЙНАЛА ХАЛИЛА

Andante cantabile

Ф-но

Охумат. Голос

Мэн сэ-ни көр-дум, ај и-шы-гын-да, Көн-лү-мү ыер-дим,
Встре-тия и те-бя ночью при лу-не, и влю-бил-ся я

ај и-шы-гын-да, Тез кэл-ди һич-ран, ај-рыл-дыг һа-ман,
ночь-ю при лу-не. Но раз-лу-ки час о-пе-ча-дл-я нас

ај и-шы-гын-да, ај и-шы-гын-да, Тез кэл-ди һич-ран,
ночь-ю при лу-не, ночь-ю при лу-не, Но раз-лу-ки час

ај-рыл-дыг һа-ман, ај и-шы-гын-да, ај и-шы-гын-да,
о-пе-ча-дл-я нас ночь-ю при лу-не, ночь-ю при лу-не.

Ол-ма-сын
Пусть по-ёт

Һәс - рәт, күз - сүн мәһәббәт, ај и - шы - гын - да!
 Шу - бовһ, пусть у - молкнет боль ночь - ю при лу - не.

Оз - ма - сын һәс - рәт,
 Пусть по - ёт дую - бовһ.

күз - сүн мә - һәб - бәт, ај и - шы - гын - да! Һәс - рәт, күз - сүн мә - һәб - бәт, ај и - шы - гын - да!
 пусть у - молкнет боль ночь - ю при лу - не Ты вернись о - пять,

ду - раг үз - ү - зә, ај и - шы - гын - да, ај и - шы - гын - да!
 бу - дем мы сто - ять ночь - ю при лу - не, ночь - ю при лу - не.

Һәс - рәт, күз - сүн мәһәббәт, ај и - шы - гын - да!
 Шу - бовһ, пусть у - молкнет боль ночь - ю при лу - не.

ај и - шы - гын - да!
 ночь - ю при лу - не.

М...

Je — на кэл би — за, ду — раг үз — ү — за, ај и — шы — ғын — да,
Ты вер — нись о — пять, бу — дем мы сто — ять, ночь — ю при лу — не.

ај и — шы — ғын — да,
ночь — ю при лу — не,

Мен сәни көрдүм,
ај ишығында.
Көндүмү бердим,
ај ишығында.
Тез кәлди һичран,
Адралдыг һаман,
ај ишығында...
Озмасын һәсрәт,
Күләсүн мәһәббәт,
ај ишығында!
Јенә кәл бизә,
Дураг үз — үзә,
ај ишығында!

Встретил я тебя
ночью при луне,
И влюбился я
ночью при луне.
Но разлуки час
Опечалил нас
ночью при луне.
Пусть поёт любовь,
Пусть умолкнет боль
ночью при луне.
Ты вернись опять,
Будем мы стоять
ночью при луне.

ДОЛАНЫМ БАШЫНА
ВСЮ ЖИЗНЬ ТЕБЕ ОТДАЛ БЫ Я

Сөзләри А. АСЛАНОВИДҮР
Слова А. АСЛАНОВА

Andantino
8

Ф-но
f dolce

8

a tempo
rit. *f*

p

Охумаг. Голос

Ма-рал даг — да
Ма-рал пят — инс — тый

на — лэр ке — лэр, ү — рэ — јин — да
про — мельк — нёт, и мысль, как ис — кра,

на — лэр ке — лэр, ај гыз, кэч — лик
про — мельк — нёт; ах, ю — ность быст — ро

кэ — лэр, ке — лэр, гој до — ла — ным ба —
про — мельк — нёт... всю жизнь те — бе от —

шы — на мэн, Ај гыз, кэч — лик
дал бы я? Ах, ю — ность быст — ро

кэ — лэр, ке — лэр,
про — мельк — нёт...

гој до — ла — ным ба — шы — на мэн,
всю жизнь те — бе от — дал бы я.

a tempo

f *p*

Тэр ла — ла — сэн
Ты, слов — но ли —

ла — лан га — ра, наз нэ кэ — рак
ли — я, неж — на, кап-риз — ной том —

наз — лы ја — ра? Бэс — дир, мэ — ни
ность не нуж — на, ме — ня ты му —

чэк — мэ да — ра, кэл бу — ла — гын ба —
чить не долж — на, — при — ли на встре — чу

шы — на сэн. Бэс — дир, мэ — ни
у ручь — я. Ме — ня ты му —

p dolce

чэк — мэ да — ра,
чить не долж — на, —

f *pp rit.*

a tempo

кал бу-ла-гын ба-шы-на сэн,
при-ди на встре-чу у ручь-я.

f

a tempo

Ху-мар кө-зүн мо-руг ки-лэ,
Твой во-лос чер-ный и гус-той,

f

tr

си-яһ зүл-фа кү-лаб чи-лэ,
не веч-но бу-дет он та-кой,

ху-мар кө-зүн мо-руг ки-лэ,
твой во-лос чер-ный и гус-той,

f

rit.

си-яһ зүл-фа кү-лаб чи-лэ,
не веч-но бу-дет он та-кой,

p

rit.

Tempo I

Чох кү-вэн-мә га-ра те-лэ,
ког-да же ста-нешь ты се-дой-

p

dolce

tr

бир күн дү-шәр са-чы-на дән,
прой-дет тог-да по-ра тво-я.

Чох кү-вэн-мә га-ра те-лэ,
Ког-да же ста-нешь ты се-дой-

p

f

rit. *a tempo* *tr*

бир кун дү - шөр са -
 прой - дет тог - да по -

a tempo *rit.* *fp*

чы - на дэн,
 ра тво - я.

dolce *tr*

M *p*

p *A* *pp* *A*

p *rit.* *f* *pp* *accel.*

rit. *f* *pp*

Марал дагда мэлэр кедэр,
 Үрәјиндә нәләр кедәр,
 Ај гыз, кәңлик кәләр. кедәр.
 Гој доланым башына мән.

Тәр лаләсән халын гара,
 Наз нә кәрәк назлы јара?
 Бәсдир, мәнн чакма дара,
 Кал булагын башына сән.

Хумар көзүн моруг килә,
 Сијәһ зүлфә күләб чилә,
 Чох күванма гара телә,
 Бир кун дүшәр сачына дән.

Марал питинстай промелькнёт,
 И мысль, как искра, промелькнёт:
 Ах, юность быстро промелькнёт...
 Всю жизнь тебе отдаю бы я.

Ты, словно дымка, нежна,
 Капризной томясь не нужна,
 Меня ты мучить не должна,
 Приди на встречу у ручья.

Твой волос чёрный и густой,
 Не вечно будет он таков,
 Когда же станешь ты седой —
 Пройдёт тогда пора твоя.

ЕҢ КӨЗҮМ, ДЕ КӨРМӘДИНМИ
О, КАК ПОВЕРИТЬ МНЕ ГЛАЗАМ

Сөзләри ИБРАҺИМ КӘРИҖОВНИҖИДИР
Славы ИБРАҺИМ ГИҖДЖЕВИ

Andantino

Ф-но

Охулар, Голос
a tempo

Еҗ кө-зүм, де көр — ма — дин — ми,
О, как по — ве — рить мне гла — зам.

ra tempo

еҗ кө-зүм, де көр — ма — дин — ми,
о, как по — ве — рить мне гла — зам.

бур — дан ча — нан кәл — ди — кет — ди,
что здесь лю — би — ма — я прош — ла!

rosso a rosso accel. cresc.

Фә-ган е — диб мән аг — ла — дым,
Смеш-но ей ни — деть грусть мо — юй —

rosso a rosso accel. rit. cresc.

rit.

яр кулүб жан кэл — ди — кет — ди.
шаг — ну — ла ми — мо... и прош — ла.

a tempo

Көнүм чан — чан, чаным көн — лүн
Душа мо — я ке — е ду — ше

p a tempo

э — тэ — жин — дин жа — ныш — ды — са, неч бах — ма —
прим, нуть хо — те — ла, хоть на мин, — кмо — ей моль —

ди бу фир — гэ — тэ, жа — рым жа —
бе не снн — зой — дя, не — у — мо —

ман кэл — ди — кет — ди. неч бах — ма —
лин — ма — я прош — ла. Кмо — ей моль —

rit.

ды бу фир — гэ — тэ, жа — рым жа — ман кэл — ди — кет —
бе не снн — зой — дя, не — у — мо — ли — ма — я прош —

rit.

ди.
ля.

a tempo

Еј көзүм, де көрмөдими, бурдан чанан
кэлди-кетди.
Фаган едиб мән ағалдым, жар кулүб жан
кэлди-кетди.
Көнлүм чанын, чаным көнлүн этәјиндан
јапшыдыса,
неч бахмады бу фиргәтә, жарым жама
кэлди-кетди.

О, как поверить мне глазам,
что здесь любимым прошла!
Смешно ей видеть грусть мою
шагнула мимо...и прошла.
Душа моя к ее душе
прильнуть хотела, хоть на мин
К моей мольбе не слышала,
неумолимая прошла.

ДУШУР ЈАДЫМА ВСПОМИНАЕТСЯ МНЕ

Сөзләри Г. ГҮСЕЛҖАДӘННІДІР
Слова Г. ГҮСЕЛҖАДӘ

Andante cantabile

Ф-но

Охулар. Голос

Ду - шур жа - ды ма нәр дән;
Вспо - ми - на - ет - ся мне и - ног - да

мак - тәб һә - җә тин - дә мән
на - ша шко - ла, у - чень - я го - да.

җә - лу - ну көз аә - җәр дим...
Я по - дол - гу смот - рел со дво - ра

гәл - бим сыз - лар - ды бир дән, сән дәр -
и в ду - ше вол - но - вал - ся всег - да. ес - зи

f *rit.* *a tempo*

сә кәл - мә - җән - дә, гәл - бим сыз - лар -
не бы - ло в шко - ле те - бя, и в ду - ше вол - но -

ди бир — эни, сэн дэр — сә қала — ма — јәни — те —
 нал си — пест — да, ес — ли не бы — ло вшко — ле —

rit. *a tempo* *p*

8-11

Дүшүр јадыма бирдән;
 Мәктәб һәзрәтиндә мән
 Јоһуну қылајардим...
 Ђәлбим сызларды бирдән,
 Сән дәрәс кәлмәјәндә.

Дуруб-дуруб аңардим,
 Қыяли-қыяли јанардим,
 Нечә достун ичиндә
 Өзүмү тәк санардим,
 Сән дәрәс кәлмәјәндә.

Но дәрјиб, но күләрдим,
 Дурмазды буһу неч ким,
 Гуртаранда дәрсиниб,
 Тез јашаша кәләрдим,
 Сән дәрәс кәлмәјәндә.

Вспоминается мне иногда
 Наша школа, ученья года.
 Я подолгу смотрел со двора
 И в душе волновался всегда,
 Если не было в школе тебя.

Не показывал грусти своей,
 Тосковал всё сильней и сильней,
 И считал одиноком себя
 Средь весёлых и шумных друзей,
 Если не было в школе тебя.

Не шутил, не смеялся. Молчал,
 И никто этой грусти не знал.
 И последнего ждал я звонка
 К вам домой торопился, бежал,
 Если не было в школе тебя.

ТЕЛЛЭР ОЙНАДЫ ДУША МОЯ ЗАПЕЛА

Сөзләри ЧӘФӘР ЧАББАРЛЫНЫНДЫР
 Словә ДЖАФАРА ДЖАББАРЛЫ

Allegro moderato

Ф-но *f* *p*

tr
 Бир мән и — дим, борсан и — дин, бир дэ ја — мач — лар...
 Бы.до.ло. — е, насто.бо. — ю да го.ра. — вла — ли.

Меша јо — лу, јар.паг ко — лу, ја.шыл а — гач — лар,
 в.до.ро. — ги, бе.лам ше — том, яб.ло.ни цве — ли,

ме.ша јо — лу, јар.паг ко — лу, ја.шыл а — гач — лар,
 в.до.ро. — ги, бе.лам ше — том

tr
 Он — ша ни, аг у.муз.ла — ра тө.кул.ау сач — лар, сач —
 И ко.ди ты, мол.ча. ко — сы рас.пле.ла сво — и, сво —

rit. *ff* *p*

лар, эс — ди јар — паг, чош.ду ир — маг,
 и, истре.пе.ну — лись вет.шн. что — то

f *rit.* *f*

кул.лар ој — на — ды, ү.рз.јим — дэ
 в.ти.шн.не шеп — ча, и ду.ша мо —

f *f* *p*

ка.ман ки — ми тел.лар ој — на — ды, эс.ди јар.паг, чош.ду ир.маг.
 я за.пе.ла, слов.но ке.ман.ча, истре.пе.ну.лись вет.шн. что.то

p. *8-1* *8-1*

кул.лар ој — на — ды, ү.рз.јим — дэ ка.ман ки — ми
 в.ти.шн.не шеп — ча, и ду.ша мо — я за.пе.ла,

8-1 *8-1*

тел-лэр ој - на - ды. тел-лэр ој - на - ды.
слов-но ке - ман - ча. слов-но ке - ман - ча.

Бир мэн идим, бир сэн иди, бир дэ ямачлар...
Мешэ јолу, јарпаг колу, јашыл ағачлар.
Онда ки, ағ умузлара төкүлдү сачлар,
Эсди јарпаг, чошду ирмаг, күллэр ојнады,
Үрәјимдэ каман кими теллэр ојнады.

Бир биз идик, бир дуз иди, бир дэ ал боја...
Даг башында учан гушлар ендилэр чаја.
Сэн дедин ки, „Бүтүн дүнја гој дөсүн тоја!“
Эсди јарпаг, чошду ирмаг, күллэр ојнады,
Үрәјимдэ каман кими теллэр ојнады.

* *

Было двое нас с тобою да гора вдали,
Вдоль дороги белым цветом яблони цвели.
И когда ты, молча, косы расплела свои,
Встрепенулись ветви, что-то в тишине шепча,
И душа моя запела, словно кеманча.

Было двое нас с тобою в тот рассветный час,
Пролетели к речке птицы, не увидев нас.
Ты сказала: пусть от счастья мир поёт сейчас,
Встрепенулись ветви, что-то в тишине шепча,
И душа моя запела, словно кеманча.

КӨНҮЛ СЕВЭН КӨЗЭЛДИР КТО СЕРДЦУ МИЛ

Сөзләри Н. АББАСЗАДЭНИНДИР
Слова Г. АББАСЗАДЕ

Ad libitum
Ф-но *f* *rit*

Moderato
p

Де-мэ-ин ки, а дост-лар, Чир-кин-дир сев-ди-ин жар;
Мне любовь все - го до-ро-же, не краса-ви - ца? Ну что же,

де-мэ-ин ки, а дост-лар, Чир-кин-дир сев-ди-ин жар;
мне любовь все - го до-ро-же, не краса-ви - ца? Ну что же,

Э-зэл-дэн бир мэ-сал вар: кө-нүл се - вэн
ведь ска-за - но дав-но же: кто серд-цу мил.

кө - зэл - дир. Э-зэл-дэн бир мэ - сал вар:
тот всех зат - мил. Ведь ска-за - но дав-но же:

кө - нүл се - вэн кө - зэл - дир.
кто серд-цу мил, тот всех зат - мил.

Гэр а - шы - гын өз ја - ры,
Влюб-лөн - ный всей ду - шо - ю.

ол - муш ө - мур ба - һа - ры, бу - ну дэрг е - дин ба - ры,
под - ру - го - ю од - но - ю гор-диг-ся, как: шес - шо - ю

дэрг е - дин ба - ры, кө - нүл се -
печ - но ном - иш друг: кто серд - цу

601 ко - зэл - дир, се - вэн ко - зэл - дир.
 мнл тот всех зат - мнл, тот всех зат - мнл.

Га - ну д-рк с - дин ба - риз, д-рк с - дин ба -
 (ар - зит - сл), как нес - но - ю печ - но пом - ни

риз ко - нул се - вэн ко - зэл - дир,
 (рут) Кто серд - цу мнл, тот всех зат -

се - вэн ко - зэл - дир.
 мнл, тот всех зат - мнл.

Moderato

p

Көңүлү се — нөн днр.
Кто серд — цу мнл. тот всех зат — мнл.

кө — зэл днр.
тот — всех зат — мнл.

кө — зэл днр.
тот — всех зат — мнл.

pp

Демэрин ки, а достлар,
Чиркиндр седини жар:
Эээлдэн бир мөсөл нар:
Көңүл сеэн көзэлдир.

Тэр аштыгы өз жары,
Одмуш өмүр баһары,
Бузу дэжк еднн бары,
Көңүл сеэн көзэлдир.

Бир сөс калыр үрөкдэн
Дейр: ничэ малакдэн,
Этир сачан чичкэдэн
Көңүл сеэн көзэлдир.

Ғама хабэрдар олсун,
Жардан денсам ар олсун,
Гој бу сөзүм чар олсун,
Көңүл сеэн көзэлдир.

Мне любовь всего дороже,
Не красавица? Ну что же,
Ведь сказано давно же:
Кто сердцу мил,
Тот всех затмил.

Влюблённый всей душою,
Подругою одною
Гордится, как весною.
Кто сердцу мил,
Тот всех затмил.

Голос сердца — правда наша, —
О, любимая, ты краше
Цветов душистых даже.
Кто сердцу мил,
Тот всех затмил.

Пусть узнают всюду, —
Любимой верен буду,
Навеки верен буду.
Кто сердцу мил,
Тот всех затмил.

СӨЗ ОЛУР ГОВОРЯТ

Сөзлери ОСМАН САРЫВӨЛЛИНИНДИР
Слова ОСМАНА САРЫВӨЛЛИ

Allegretto

Ф-но

Еу сев-ки-лим бу йер-ларда ке-рун-ма, ке-рун-ма,
Саламай па-ртыо, не хо-ди-ты ноз-де нас, ноз-де нас,

а-нам ду-луб, ус-ту-мүз-дә көз о-лур,
ош-уз-на-ет и бранитсы бу-дет мать,

Сә-ни, мә-ни ис-тә-мә-јәи ах де-јил,
бу-лет мать! Есть не ма-ло глаз не-доб-рых лажных глаз,

ах, ах, ах,
ах, ах, ах,

а-ра-лыг-да сөһ-бат о-лур, сөз о-лур,
коль о-су-дят нас на-прас-но, — что ска-зять,

сөз о-лур. А-ра-лыг-да сөһ-бат о-лур, сөз о-лур. сөз о-лур
что ска-зять? Коль о-су-дят нас на-прас-но, что ска-зять, что ска-зять?

ах, ах, ах,
ах, ах, ах,

ах, ах, ах,
ах, ах, ах,

дүз о-лур.
правдой статься.

Еј севкилим, бу јерларда көрүндө,
Анам дујуб, үстүмүздө көз олур.
Сәни, мәнн истамајән аз дејил,
Аралыгда сөһбәт олур, сөз олур.

Мен эдикча күд-чи тәкләр өпүшүр,
Шән бүдбүлләр бағчамызда өтүшүр,
Сәни көрчәк үрәјимә од дүшүр,
Көрмәјәндә бағрым башы көз олур.

Үрәјимдә бир арзу вар, бир диләк,
Доланырам бу дағларда маралтәк,
Дејирләр ки, бизә нишан кәләчәк
Елин сөзү эзәл-ахыр дүз олур.

Славный парень, не ходи ты возле нас,
Ох, узнает и браниться будет мать!
Есть не мало глаз недобрых, лживых глаз,
Коль осудят нас напрасно, — что сказать?

Распевают соловьи у нас в саду,
И тюльпан целует розу на виду.
Не придешь ты — я покоя не найду.
А приходишь — я сильнее горю опять.

Пусть мечта моя свершится, словно сон.
Говорят, что сватов шлют нам на поклон.
Если слух пошел повсюду, значит, он
Должен рано, или поздно правдой статься.